

本項目由中醫藥發展基金委託進行：



中華人民共和國
香港特別行政區政府
醫務衛生局



中醫藥發展基金
Chinese Medicine Development Fund



獲委託機構：



Enrolment Form 報名表格

Please complete all relevant parts in BLOCK LETTERS and with BLACK PEN
請用黑色原子筆以正楷填寫有關部分

Any opinions, research, findings, conclusions or recommendations expressed in this material/event (or by the commissioned organisation) do not reflect the views or opinions of the Government of the Hong Kong Special Administrative Region, the Health Bureau, the Advisory Committee on Chinese Medicine Development Fund, the Implementation Agent of the Chinese Medicine Development Fund or the Hong Kong Productivity Council.

本資料／活動（或由獲委託機構）所表達的任何意見、研究、結果、結論或建議，並不代表香港特別行政區政府、醫務衛生局、中醫藥發展基金諮詢委員會、中醫藥發展基金執行機構或香港生產力促進局的觀點或意見。

For Office Use 由本學院填寫

Receipt No. 收據編號：

☐ Admitted 取錄

☐ Rejected 不取錄

☐ Waiting List 後補名單

Programme Title 課程名稱	Chinese Medicine Nursing Training Programme 中醫護理培訓課程
Programme Code 課程編號	SC536A (報名代碼：2445-SC536A)
Programme Fees 課程費用	1. Tuition Fee 學費 HK\$2,000 2. Deposit 按金 HK\$2,000 Remark: This programme has attendance requirements. Upon successful completion of the programme with passing grades, students will be eligible for a full refund of the deposit. 備註：課程設有出席率要求，學員在完成整個課程並取得合格成績後，可獲退還全數按金。

Part (A) 甲部 Personal Particulars 個人資料

Title 稱謂 ☐ Mr. 先生 ☐ Ms. 女士

Applicant Name in English and Chinese (Name as appeared on H.K.I.D. card or passport)

英文及中文姓名（香港身份證或護照上的姓名）

Family Name

英文姓氏 _____

Given Names

英文名字 _____

Name in Chinese

中文姓名 _____

Mobile Phone

流動電話 _____

H.K.I.D.

香港身份證 _____

Date of Birth (DD/MM/YYYY)

出生日期 (日/月/年) _____

(Holders of H.K.I.D. card MUST fill in their H.K.I.D. number 香港身份證持有人必須填寫香港身份證號碼)

Permanent HK Resident

香港永久性居民：☐ Yes 是 ☐ No 否

Email Address 電郵地址：_____

Correspondence Address 通訊地址：_____

Year of Registration (RN) 護士管理局註冊年份：_____

Registration Number (RN) 護士管理局註冊編號：_____

Practising Certificate Valid till 執業證書有效期：_____

Part (B) 乙部 Nursing Qualification 護理相關學歷及專業

(Please attach proof of qualifications specified below 請提供下列相關學歷及專業的證明文件)

Examinations/Awarding Institution 考試/頒授學歷機構	Subject/Degree Awarded 學科/獲頒授學位	Year of Award 頒授年份

Part (C) 丙部 Particulars of Job Posting Relevant to Nursing 護理相關工作職位資料

(Please attach proof of the working experience specified below 請提供下列相關工作經驗的證明文件)

Date (From/To) 日期 (由/至)	Institution Name 機構名稱	Department/Unit/Ward 部門/單位/病房	Rank/Post 職級/職位

Part (D) 丁部 Other Important Information 其他重要資料

Equal Opportunities for Learning at HKU SPACE 香港大學專業進修學院的平等學習機會

The School supports equal opportunity and strongly opposes discrimination/harassment. The document, "Studying in HKU SPACE" is available from the School Prospectus/Website and sets out such policy more fully. It is the School policy to offer equal opportunities to all applicants with or without disabilities. To enable us to meet the needs of all students, you are invited to indicate on this form whether you require any special assistance. If you do need such assistance, the School may approach you subsequently to obtain further details so as to facilitate our planning and assess how best we can help you.

學院支持平等機會並強烈反對歧視/騷擾行為。在課程手冊/網頁刊載的【學在 HKU SPACE】進一步闡述有關政策。學院的方针就是為所有人士提供平等的學習機會。為了配合學生的需要，請在此報名表上說明你是否需要特殊的幫助。如有需要，學院將聯絡閣下，以獲取更多相關資料及提供更完善的服務。

Special assistance required 是否需要特殊的幫助

☐ Yes 是 (If you check yes, you agree to give us further information on your special needs and consent to our further processing of your data. 如選擇需要，閣下同意提供進一步詳情及同意學院處理相關資料。)

☐ No 否

HKU SPACE Alumni 香港大學專業進修院校友

All students newly enrolled in the School may apply for a Lifelong Learner Card which serves as a student card. It also confers eligibility to become an alumnus of HKU SPACE. To apply for a Lifelong Learner Card, please visit our School Website to download the related Photo Collection Form (Home > Admission > Enrolment Methods > Lifelong Learner Card), complete and submit it to the programme team or any of the School's Enrolment Centres for processing.

所有初次入讀本院學生可申請終身學員證作學生證用途。持證人可成為香港大學專業進修院校友。如欲申請終身學員證，可瀏覽本院網頁下載相關表格（主頁>入學申請>報名辦法>終身學員證），填妥並遞交課程小組或各學院報名中心作處理。

Statement on Collection of Personal Data 收集個人資料聲明

1. It is necessary for applicants to supply their personal data and to provide all the information requested in the application documents, as otherwise the School may be unable to process and consider their applications. 申請人必須提供其個人資料及課程申請所需資料，否則本學院將不能有效處理其申請。
2. The personal data provided in this form will be used for processing your application for admission, and for registration, academic and administrative communication, alumni management and contacts, research, statistical and marketing (including direct marketing) purposes. The data will be transferred to the Chinese Medicine Development Fund, the

commissioning organisation of this programme, including but not limited to transferring the data to the Chinese Medicine Hospital of Hong Kong and relevant government departments, where it may be used for the above purposes and other purposes considered relevant by the Chinese Medicine Development Fund. The data may also be transferred to an authorised third party providing services to the School in relation to the above purposes and prescribed purposes as allowed by the law from time to time. 在法律許可情況下，個人資料將會作入學申請、註冊、有關學術及行政通訊、校友事務及聯絡、研究、統計、市場分析及推廣（包括直接銷售）等用途。此課程為中醫藥發展基金委託舉辦，故此香港大學專業進修學院會將申請人個人資料轉交予上述機構，包括但不限於轉交予香港中醫醫院及相關政府部門；個人資料也有可能會用作上述入學及其他相關用途。個人資料亦有可能會轉移到為學院提供有關服務的委託人處理。

3. When the processing and consideration of all the applications for a particular programme have been completed, the following procedures will apply to that personal data which is held by the School: (a) the application papers of unsuccessful candidates will be destroyed (if you have indicated to receive our promotional materials in Paragraph 5 then your contact details and related papers would be retained for such purposes); and (b) the application papers of successful candidates will serve as part of the applicant's official student records and will be handled by HKU SPACE staff or by staff of an authorised third party providing services to the School in relation to the stated purposes. In all such circumstances, please be assured that any personal information which the School holds will be kept strictly confidential. 完成報名程序及課程註冊後，學院對所持有的學生/申請人個人資料將採取以下程序，申請人如不獲取錄，其個人資料將會被銷毀（如申請人於以下第 5 項表明願意接收學院的推廣訊息，申請人的聯絡資料及同意接收學院推廣訊息的記錄將保留作此等用途），獲取錄者的個人資料將會被留作學生記錄，只有香港大學專業進修學院職員或為學院提供有關服務的委託人才能處理有關檔案，而學院持有的所有學生個人資料將絕對保密。
4. The School will send urgent messages to students via Short Message Services (SMS) and supplement by other means such as email (if the need arises). It is therefore important that the mobile phone number and email address that the applicant provides are accurate. Any change should be reported to the School immediately. Those who have genuine difficulty in receiving urgent messages via SMS should contact the programme team for separate arrangements. 在緊急情況下，學院將向學生發放電話短訊，或在有需要時附以其他方式，如電子郵件，以作通知。請準確填寫有關資料以便聯絡。如有任何更改，請儘快向學院提出更新。如閣下對接收電話短訊通知遇有困難，請聯絡課程組，以便作適當安排。

Use of Personal Data related to Direct Marketing 個人資料用作直接銷售

5. From time to time, the School will send the latest updates and promotional materials to applicants/students and alumni on the availability of the programmes and courses. This will also include seminars and events, discounts and offers, clinics and other services and fund-raising initiatives through various communication channels such as direct-mail, email and mobile phone, another forms of social media by using your personal data (including, but without limitation to, your name, contact details and other information collected in your profile such as the programme(s) you enrolled, your graduation year etc.) You always have the right to make subsequent changes on your choice of receiving further marketing materials from the School by sending a written unsubscribe request (by email or by post) to the School at any time. Such a written unsubscribe request will only apply to marketing materials sent by the School.

If you DO NOT WISH to receive our latest updates and promotional materials from the School through the communication channels as stated above, including discounts and offers, please check this box. ☐

From time to time, the alumni office will send the latest updates to alumni members on the alumni events, privileges and offers, volunteering activities, and networking opportunities to you. Various communication channels such as direct-mail, email and mobile phone and other forms of social media, by using your personal data (including, but without limitation to, your name, contact details and other information collected in your profile such as the programme(s) you enrolled, your enrolment year etc). You always have the right to make subsequent changes on your choice if receiving further information for alumni by sending a written unsubscribe request (by email or by post) to the ALUMNI at any time.

If you DO NOT WISH to receive our latest updates and promotional materials through the communication channels as stated above, including discounts and offers from time to time, please check this box. ☐

申請人提供的個人資料（包括姓名、聯絡方法及其他資料如曾報讀的課程、畢業年份等）將用作與學院溝通渠道，學院將透過信件、電子郵件、流動電話和其他社交媒體等為申請人、學員和校友送上學院的最新課程資料及推廣訊息，這些資訊亦將包括學院講座及活動、折扣優惠、診所服務及籌款活動等，當中亦可能包括香港大學或其附屬機構的不定期資訊。閣下可隨時以書面或電郵方式向學院申明是否願意繼續接收院所提供的有關資訊。此類意願申明僅適用於學校發送的有關資訊。

如不欲收到任何學院透過上述渠道發出的資訊，包括折扣優惠，請在方格內填上剔號。 ☐

申請人提供的個人資料（包括姓名、聯絡方法及其他資料如曾報讀的課程、畢業年份等）將用作與校友會溝通渠道，校友會將透過信件、電子郵件、流動電話和社交媒體等為學員和校友送上校友會的最新資訊及推廣訊息，如校友會講座及活動、校友會會員尊享優惠、義工活動及校友聯誼等。閣下可隨時以書面或電郵方式向校友會申明是否願意繼續接收有關資訊。

如不欲收到任何透過上述渠道發出的資訊，包括折扣優惠，請在方格內填上剔號。 ☐

6. Under the provisions of the Personal Data (Privacy) Ordinance, applicants have the right to request the School to ascertain whether it holds your personal data, to be given a copy, and to apply for correction of the data, if deemed incorrect. Applications for access to personal data should be made by using a special request form and on payment of a fee. Such applications for access of information should be addressed to the Data Protection Officer, HKU SPACE (please quote "Data Access Request"). For general requests of personal data amendment, please fill out the "Application Form for Personal Data Amendment" and submit it to HKU SPACE. For access to personal data held by the Chinese Medicine Development Fund, you will need to contact them as a separate request. 根據個人資料（私隱）條例，申請人有權知悉學院有否保留其個人資料，同時亦可查閱、索取及更改其個人資料。申請人如欲查閱學院持有的其個人資料，請填妥指定表格並交回本學院個人資料私隱主任（註明：查閱資料要求）。本學院將會酌情收取行政費用。如欲更改一般個人資料，請填妥「申請更改個人資料表格」並交回本學院。申請人如欲查閱中醫藥發展基金持有的其個人資料，申請人需自行向中醫藥發展基金提出申請。

- For details on the School's policy on personal data (privacy), please refer to the School Prospectus or Website (<http://hkuspace.hku.hk/policy-statement/privacy-policy>). 如欲了解本學院私隱政策的詳情，請參閱本學院的課程手冊或網頁 (<http://hkuspace.hku.hk/policy-statement/privacy-policy>)。
- HKU SPACE, being part of the University of Hong Kong, the Personal Information Collection Statement and the Supplement in relation to the General Data Protection Regulation of the University also apply where applicable and can be accessed from https://ase.hku.hk/doc/PICS_159_716.pdf and https://admissions.hku.hk/sites/default/files/2021-02/GDPR%20Privacy%20Notice%20%28Applicants%20and%20Students%29190913_0.pdf. Being in partnership with other overseas Universities, it also endeavours to comply to their laws and regulations as far as practicable. However, the School is obliged to maintain part of the students' records in perpetuity for reasons stated in this PIC. 本學院作為香港大學的一部分，大學的收集個人資料聲明及有關於通用數據保障條例之附加內容亦適用於本學院，詳情請參閱 https://ase.hku.hk/doc/PICS_159_716.pdf 及 https://admissions.hku.hk/sites/default/files/2021-02/GDPR%20Privacy%20Notice%20%28Applicants%20and%20Students%29190913_0.pdf（只提供英文版本）。學院亦與海外院校合作，在可行範圍內當遵從當地法律及條例處理相關個人資料，但學院仍需依循本院收集個人資料目的，保留某些項目作為永久學生記錄。

General Notes to Applicants 一般注意事項

- Enrolment can be done in person at or by post (specifying "Programme/Course Application") to any of the School's Enrolment Centres by completing this application form and submitting it with the appropriate application/course fee(s) and any required supporting documents. 報讀課程，請填妥報名表格，連同學費以及所需證明文件，親往學院各報名中心或以郵遞方式（註「報讀課程」）呈交。
- Fees paid by crossed cheque or bank draft should be made payable to "HKU SPACE". 如以劃線支票或銀行本票付款，抬頭請書名「香港大學專業進修學院」。
- If the programme/course is starting within five working days, application by post is not recommended to avoid any delays. Applicants are advised to enrol in person at HKU SPACE Enrolment Centres and avoid making cheque payment under this circumstance. 如報讀課程將在五個工作天內開課，為免郵遞延誤報名程序，建議申請人親身到學院報名中心報名，並避免使用支票付款。
- This course is designed to be selected for admission, the official receipt is not a guarantee that your application has been accepted. We will inform you of the result as soon as possible after the closing date for application. Unsuccessful applicants will be given a refund of programme/course fee if already paid. 本課程設有甄選入學，則正式收據並不可作為閣下已獲取錄的證明。學院將在截止報名日期後儘快通知申請者是否獲得取錄。落選的申請人將獲退還已繳交的學費。

Declaration 聲明

- I declare that all information provided in this application form and the accompanying documents is accurate and complete. I understand that any misrepresentation may result in the disqualification of my application for admission or registration with the HKU School of Professional and Continuing Education (HKU SPACE), without entitlement to any refund. Making, submitting, or using false instruments (including forged documents) is a serious criminal offence under the Crimes Ordinance (Cap. 200, Laws of Hong Kong) and may lead to prosecution and imprisonment. The School will refer any suspected admission fraud to the Police and reserves the right to take further action as appropriate. 本人聲明，本申請表及提交之所有隨附文件所載資料，依本人所知均屬真確及完整，並無遺漏。本人明白，如作出任何失實陳述，可能導致本人申請入讀或就讀於香港大學專業進修學院之資格被取消，且不獲任何退款。本人亦知悉，製作、提交或使用虛假文書（包括偽造文件）屬嚴重刑事罪行，並可能觸犯《刑事罪行條例》（香港法例第 200 章），可被檢控及判處監禁。學院將就任何涉嫌入學欺詐之個案轉介警方處理，並保留採取進一步適當行動之權利。
- I authorise the School to obtain, and the relevant authorities to release, any information about my qualifications and/or employment as required for my application. 本人授權香港大學專業進修學院向相關機構查閱有關本人申請課程所列出的學歷及專資格。
- I consent that if registered, I will conform to the Statutes and Regulations of the University and the rules of the School. 本人同意如本人註冊入學，當遵守大學及學院的規例。
- I understood that this programme is subsidised by the Chinese Medicine Development Fund. Upon admission, I (i) am willing to cooperate with the Health Bureau and the Chinese Medicine Development Fund in their consultation works in relation to the development of Chinese medicine; (ii) agree to join the Talent Pool of the Chinese Medicine Hospital of Hong Kong; and (iii) authorise the School to transfer my personal information to the Chinese Medicine Development Fund, the Chinese Medicine Hospital of Hong Kong, and relevant government departments for the aforementioned purposes; (iv) agree that tuition fee paid is not refundable in any circumstances except for programme cancellation. 本人明白本課程獲中醫藥發展基金資助。獲取錄後，本人(i) 願意配合醫務衛生局及中醫藥發展基金有關中醫藥發展的諮詢工作；(ii) 同意加入香港中醫醫院人才庫；(iii) 授權香港大學專業進修學院將本人的資料會轉交予中醫藥發展基金、香港中醫醫院及相關政府部門作為上述用途；(iv) 同意已繳交的學費，在任何情況下一概不獲退還（課程被取消除外）。
- I have noted, understood and agree to the contents of the above notes, Statement on Collection of Personal Data and HKU SPACE policy on personal data (privacy). 本人已細閱、明白並同意以上注意事項、收集個人資料聲明及有關香港大學專業進修學院在處理個人資料（私隱）的守則。

Applicant's Signature 簽署 _____

Date 日期 _____